

BN  
730.74  
R426d

*in*

XI-BIBLIOTECA

PALACIO DE  
BELLAS ARTES

1963





35942  
Dig

**MINISTERIO DE EDUCACION, BELLAS ARTES Y CULTOS**

**DIRECCION GENERAL DE BELLAS ARTES**

**DECIMA PRIMERA EXPOSICION BIENAL  
DE ARTES PLASTICAS**

**Palacio de Bellas Artes**

**19 de agosto de 1963**

**Santo Domingo, República Dominicana.**



**MINISTERIO DE EDUCACION, BELLAS ARTES Y CULTOS**

**DIRECCION GENERAL DE BELLAS ARTES**

BN

730.74

R426d

**BASES PARA CELEBRAR LA DECIMA PRIMERA EXPOSICION  
BIENAL DE ARTES PLASTICAS**

**ARTICULO 1.**—La XI Exposición Bienal de Artes Plásticas se inaugurará el 19 de agosto de 1963, y permanecerá abierta hasta el 10. de septiembre del mismo año.

Podrán concurrir a ella todos los artistas dominicanos y extranjeros con residencia en el país.

**ARTICULO 2.**—La exposición Bienal de Artes Plásticas estará dividida en las siguientes secciones:

- a) Pintura,
- b) Escultura, y
- c) Dibujo.

**SECCION DE PINTURA**

Pintura al óleo, fresco, temple, acuarelas, duco, pastel y gouache. Se admitirán dípticos o trípticos, considerándolos como una sola obra.

**SECCION DE ESCULTURA**

Escultura de mármol, piedra, madera, marfil, bronce, cera, cemento, yeso, terracota, e hierro.

## SECCION DE DIBUJO

Dibujo de lápiz (crayón, plomo, sanguina), al carboncillo, a la tinta, y otras técnicas adecuadas.

## RECEPCION DE OBRAS

ARTICULO 3.—Las obras destinadas a la XI Exposición Bienal de Artes Plásticas se enviarán directamente a las oficinas de la Dirección General de Bellas Artes (Palacio de Bellas Artes), desde el 1ro. al 7 de agosto.

ARTICULO 4.—El plazo de que trata el Artículo anterior es improrrogable, tanto para los artistas residentes en la capital como para los que viven fuera de ella.

ARTICULO 5.—Cada expositor podrá enviar el número de obras que se indican:

- a) Sección de Dibujo, de una a tres obras,
- b) Sección de Escultura, de una a tres obras; y
- c) Sección de Dibujo, de una a tres obras.

ARTICULO 6.—Todas las obras enviadas a la Exposición deben ser originales e inéditas. Se entiende por inéditas las obras que no han sido exhibidas públicamente en alguna exposición fuera o dentro del país.

ARTICULO 7.—Todo envío debe ser acompañado de una planilla especial, firmada por el expositor, con su nombre completo, dirección y título de la obra.

ARTICULO 8.—Todas las obras deben estar bien presentadas, las pinturas con sus respectivos marcos.

**ARTICULO 9.—No serán admitidas:**

- a) Las copias,
- b) Las obras no-inéditas,
- c) Las obras sin firmas,
- d) Las obras firmadas con seudónimos, y
- e) Las obras contrarias a la moral pública.

**SELECCION DE OBRAS**

**ARTICULO 10.—**Las Secciones de Pintura, Escultura y Dibujo, tendrán conjuntamente un **JURADO DE SELECCION** integrado por tres miembros designados por el Ministerio de Educación, Bellas Artes y Cultos.

**ARTICULO 11.—**La selección de las obras se realizará en las oficinas de la Dirección General de Bellas Artes, previa fecha convenida por el Jurado de Selección.

**ARTICULO 12.—**En el sitio y hora en que el Jurado haga la selección de las obras, no debe estar persona extraña a dicha entidad, exceptuando al Director General de Bellas Artes, quien presidirá el Jurado ex officio.

**ARTICULO 13.—**La Selección de obras se hará por mayoría de votos.

**ARTICULO 14.—**Una vez admitidas una o más obras, se enviará al autor una comunicación acreditándolo como expositor.

**ARTICULO 15.—**Las obras enviadas no podrán retirarse antes del fallo definitivo del Jurado de Selección, y las obras seleccionadas antes de clausuradas la Exposición.

**PARRAFO.—**Las obras premiadas pasarán a ser propiedad de la Galería Nacional de Bellas Artes.

**ARTICULO 16.—**En esta exposición se otorgarán los siguientes premios:

## **PINTURA**

<b>Primer Premio:</b>	<b>RD\$1,000.00</b>
<b>Segundo Premio:</b>	<b>500.00</b>

## **ESCULTURA**

<b>Primer Premio:</b>	<b>RD\$1,000.00</b>
<b>Segundo Premio:</b>	<b>500.00</b>

## **DIBUJO**

<b>Primer Premio:</b>	<b>RD\$ 500.00</b>
<b>Segundo Premio:</b>	<b>300.00</b>

**JURADO DE LA BIENAL**

**Dr. Horacio Vicioso S.**

**Dr. Carlos Curiel**

**Dr. Mario Tolentino D.**

**Dr. Máximo Avilés Blonda**

**Ing. Edwin Cott**

**Lic. Manuel Valleperes.**

## **V E R E D I C T O**

### **DEL JURADO DE LA XI BIENAL DE ARTES PLASTICAS**

Los abajo suscritos, designados jurados de la XI Bienal de Artes Plásticas, previa convocatoria del Director General de Bellas Artes, Presidente ex-oficio de la Comisión, nos reunimos en la mañana del 19 de agosto de 1963, en el Palacio de Bellas Artes, para proceder a determinar, con sano juicio y apreciación justa, las obras acreedoras a los Premios Nacionales de Artes Plásticas concedidos por el Gobierno de la República, habiendo sido hecha en su oportunidad la selección de obras concursantes, con un total de setenta y dos pinturas, quince esculturas y veintiséis dibujos, correspondientes a treinta y cinco expositores.

El Jurado ponderó en cada caso el valor artístico y técnico de las obras, para determinar de entre ellas los méritos que las acreditaban, para recibir el galardón y después de varias deliberaciones, se procedió a otorgar, por unanimidad, los premios, de la siguiente manera:

## SECCION DE PINTURA

PRIMER PREMIO de RD\$1,000.00, al óleo, intitulado "Meditación sobre la armadura de un soldado", Paúl Giudicelli;

SEGUNDO PREMIO de RD\$500.00, al óleo intitulado, "Casetas", Clara Ledesma;

## SECCION DE ESCULTURA

PRIMER PREMIO de RD\$1,000.00, a la escultura "Figura", de Antonio Prats Ventós;

SEGUNDO PREMIO de RD\$500.00 a la escultura "Figura en Caoba", de Luis Martínez Richiez;

## SECCION DE DIBUJO

PRIMER PREMIO de RD\$500.00, al dibujo intitulado "Fragmento" de Clara Ledesma;

SEGUNDO PREMIO de RD\$300.00 al dibujo intitulado "Dos Muchachos" de Jaime Colson.

Asimismo, conforme a las estipulaciones correspondientes, procedimos a conceder los premios otorgados por instituciones oficiales y empresas particulares en la forma siguiente:

Premio de RD\$200.00 del Ayuntamiento del Distrito Nacional, al óleo, intitulado "El Origen", de Gilberto Hernández Ortega;

Premio de RD\$100.00, de la Universidad Autónoma de Santo Domingo, al óleo, intitulado, "Creación" de Guillo Pérez;

Premio de RD\$200.00, de la Fábrica Dominicana de Cemento, al óleo, "Paisaje", de Darío Suro;

Premio de RD\$100.00, concedido por el Jurado de la Bienal, a la escultura en cemento, intitulada, "Suspirando", del escultor Julio Susana.

Y para dar constancia de las resoluciones tomadas por nosotros firmamos el presente VEREDICTO, en Santo Domingo, Capital de la República Dominicana, a los diez y nueve días del mes de agosto de mil novecientos sesenta y tres.

**Dr. Horacio Vicioso S.**

**Dr. Carlos Curiel**

**Dr. Mario Tolentino D.**

*Dr. Máximo Aviles Blonda*

**Lic. Manuel Valdeperes**

**Ing. Edwin Cott.**

## CONSIDERACIONES SOBRE EL ARTE DOMINICANO ACTUAL

El arte está ahora dentro de un proceso de rehumanización, activo pero lento. Y en este proceso América tiene ventaja sobre Europa: la enorme ventaja de las tierras y de los hombres inéditos, aún no descubiertos por el artista. Por esta misma razón el arte joven dominicano está lleno de posibilidades, dentro de la lógica división de tendencias que lo valoriza y lo diversifica, y camina progresivamente en busca de una expresión integradora que, partiendo de las esencias de lo nuestro, de nuestra sociedad integrada, nos trascienda.

El proceso de esta integración del artista dominicano queda amplia y claramente definido en la trayectoria evolutiva que se advierte, cronológicamente, en nuestras exposiciones bienales de artes plásticas. Iniciadas en 1942, casi simultáneamente a la creación de la Escuela Nacional de Bellas Artes, estas exposiciones son el termómetro que marca la temperatura de nuestras artes y su regular y continuo progreso. Si las dos primeras —la de 1942 y 1944— no fueron más que testimonio de nuestras inquietudes creadoras, en la de 1946 ya comenzó a perfilarse, en los artistas dominicanos, una honda preocupación por lo nuestro. Y se advirtió desde ya, y a pesar de toda presión ajena al arte, que los pintores y escultores dominicanos operaban con absoluta libertad.

Resultado de esta íntima libertad, y conocedores nuestros jóvenes artistas, con Degas, de que el arte es muy fácil para los que no saben, pero muy difícil para los que saben, eso es, para los que tienen conciencia de lo que hacen, los pintores y escultores trabajaron con ahinco en busca de su propia expresión. Y el resultado no ha podido ser mejor, porque casi todos ellos han abandonado los viejos caminos

trillados de la representación exterior realista para adoptar, dentro de una subjetividad vivificada por el espíritu de lo nuestro, el lenguaje de los sentidos y traducir, con él, las peculiaridades más íntimas de nuestro pueblo y de nuestro tiempo.

Pero cuando hablamos de lo nuestro, de la presencia de lo nuestro en nuestra pintura y en nuestra escultura, no nos referimos a los rasgos exteriores ni a una dramatización anecdótica o narrativa, sino a ese absoluto espiritual libre que los artistas verdaderos buscan en sí mismos, que trasciende de su propia alma espiritual y que constituye lo que conocemos por espíritu creador. Sólo así podemos concebir el arte dominicano. Nuestros pintores y escultores saben que lo íntimo fluye sin que lo pretendamos siquiera. Y la intimidad de nuestros artistas está imbuída del espíritu de lo nuestro, que es lo nacional integrado.

El filósofo francés Jacques Maritain, tan liberal como cristiano, aconsejaba a los artistas sobre la empresa creadora y les decía: "Si queréis hacer obra cristiana, sed cristianos y tratad de hacer una obra hermosa, traspasada por vuestro corazón, pero no queráis hacer arte cristiano. Si hiciérais de vuestra estética un artículo de fe, comprometeríais vuestra fe. Si hiciéseis de vuestra fe una regla artística, comprometeríais vuestro arte". Y de esta manera operan ya nuestros artistas: son dominicanos y tratan de hacer una obra bella traspasada por su corazón. Lo que en ella se advierte es nuestra esencia, que es su esencia. Y en virtud de esa esencialidad, se trascienden.

•  
• •

Nos hemos referido antes a la trayectoria evolutiva que, en el proceso de integración del artista dominicano a las propias esencias, se advierte en la cronología de las exposiciones bienales. Insistiremos sobre este punto, no en sentido crítico sino ponderativo, y para sentar sobre bases sólidas la realidad de aquella trayectoria. Y nos valdremos para ello de algunos de los artistas que han obtenido premios en esta periódica manifestación del progreso de nuestras artes plásticas.

Hay que tener en cuenta, en primer término, que las jóvenes generaciones de artistas dominicanos se han formado al calor de la Escuela Nacional de Bellas Artes y bajo la influencia directa de profesores en su mayor parte extranjeros, cuya manera y cuyo mensaje, como es lógico, absorbieron. A parte, pues, de aquellos artistas que al iniciar sus labores la Escuela tenían decidida ya su vocación —Jaime Colson, Celeste Woss y Gil, Yoryi Morel, Darío Suro y algunos otros—, profesores ellos también, los pintores y escultores más jóvenes son producto de dicha escuela.

En las bienales de 1946 y de 1948 es todavía la obra de los maestros —Suro en la pintura y Pascual en la escultura— la que se impone; pero a partir de la de 1950 aparecen ya los primeros frutos de la Escuela: Gilberto Hernández Ortega y Noemí Mella. Sus obras son más influídas que influyentes todavía; pero de ahí en adelante el proceso de liberación se acelera y con él el de su integración.

Esto indica que se precisan dos fases igualmente interesantes en el proceso de integración de nuestros jóvenes artistas. La primera de ellas, muy importante porque es decisiva en el artista, es la liberación de la tutela de los maestros, en busca de la propia expresión; la segunda, igualmente importante porque determina la existencia o no del artista, es la integración de su voluntad creadora a un estilo. El estilo al través del cual el artista se trasciende a sí mismo; el estilo al través del cual trasciende en su obra lo dominicano.

Y atentos a este proceso vemos aparecer en la lista de los premiados, junto a los mencionados y a los artistas ya formados —Colson y Morel—, los nombres de Marianela Jiménez, de Clara Ledesma, de Silvano Lora, de Rafael Faxas, de Eligio Pichardo y de Paúl Giudicelli en pintura, y los de Luis Martínez Richiez, de Rhadamés Mejía, de Antonio Toribio, de Gaspar Mario Cruz, de Domingo Liz y de Carmen Omega Peláez en escultura. E insistimos en que sólo nos referimos a los artistas que han obtenido premios oficiales en las exposiciones bienales, porque otros nombres son dignos de figurar, como representativos de nuestras artes plásticas, al lado de los mencionados.

La obra de estos artistas nos permite ahondar un poco en el proceso de su liberación y de su integración. Lo haremos al través

de la obra pictórica de Hernández Ortega, de Pichardo y de Giudicelli y con la brevedad que reclama un trabajo de esta naturaleza. En 1950 obtuvo Hernández Ortega el primer premio con su obra "Niños en el mar", de marcada intención escultórica e influida por extrañas experiencias. Lo nuestro, lo dominicano, aparece sólo referido a los rasgos exteriores; pero en 1958, año en que le fue premiada su obra "Composición", se advierte ya la raíz netamente dominicana del pintor y, sobre todo, la actitud polémica e interrogativa con que se sitúa ante su propia realidad, noblemente trascendida.

Desde entonces se observa en sus obras, de concepción expresionista, la preocupación del artista de trascender en su pintura y para ello parte de la invención de un mundo formal que valoriza el ser y de la creación de valores plásticos por medio de la línea y del color, con todas las consecuencias sugestivas y reveladoras que brotan de su mundo formal. Por eso sus mejores obras son aquellas en las cuales, además de darse íntegramente a sí mismo, ha logrado la unidad útil de todas las formas. Aquellas en las cuales el estilo cobra toda su vigencia.

En Eligio Pichardo el proceso es casi idéntico. De una pintura oscura, confusa, de lucha podríamos decir —de lucha por la propia liberación—, pasa a una pintura en la que ha advertido ya que el arte, sin ese término medio en que se funden lo real y lo ideal —esencia de lo humano— queda pragmáticamente comprometido. El artista, joven aún y por consiguiente susceptible de nuevos pasos evolutivos, nos ofrece ahora una pintura que, en virtud de su sinceridad, le pertenece por completo, no sólo porque la intuición reveladora está impregnada de energía, sino porque da a los signos pictóricos —caligrafía del estilo— una razón de ser original. Es una pintura influida por el origen.

"Sacrificio del chivo", la obra que le fue premiada en la bienal de 1958, al igual que "Crepúsculo en una aldea", premiada en la de 1960, son pinturas en las que se aprecia, por su caligrafía clara y precisa, más que una suma de exclusiones —en el sentido de que toda originalidad implica una serie de eliminaciones—, una heroicidad que se manifiesta al través de experiencias personales de esencia

telúrica y con talento comunicativo. Y ya sabemos que la heroicidad, en arte, consiste en la entrega que el artista hace de sí mismo. En una posición similar podríamos colocar a Clara Ledesma.

Paúl Giudicelli, que obtuvo el primer premio en la bienal de 1960 con su obra "Hombre-espanto", ha pasado por un largo período de búsqueda de la propia expresión o, más exactamente, de filtro, después de haber hallado para su arte una función sustantiva, revolucionaria. Contemplando su obra global, tras el hallazgo de un estilo propio, tenemos la sensación de asistir a una reiteración temática, de la que la obra mencionada es un desprendimiento. O, mejor aún, una síntesis, una culminación.

El dibujo preciso y el color sensualizado producen por sí mismos el hecho pictórico o, lo que es igual, el hecho estético. No vacilamos en afirmar que el estilo actual de Giudicelli, suma de toda su obra anterior, es una amalgama de receptividad y de invención. De receptividad en cuanto a sus propias sensaciones; de invención en cuanto a la manera mágica de apresar esas sensaciones y de transferirlas en el espacio con todo cuanto hay en ellas de vibración humana y de contenido espiritual, eso es, del espíritu de lo nuestro, que es el espíritu que anima toda su obra, con sentido síquico.

Esta ligera exposición, que podríamos realizar en igual sentido y con igual resultado al través de la obra de otros pintores y de algunos de nuestros escultores, demuestra cuál ha sido el proceso evolutivo e integrador de los artistas dominicanos. Por otra parte, la bienal de este año constituye algo así como la revelación de la propia personalidad creadora en aquellos artistas que ya han cumplido el ciclo de integración y de cómo se realiza en aquellos que todavía no han podido desprenderse de ajenas influencias.



Los rasgos de la nacional enraízan el arte; pero no porque una pintura o una escultura estén ligadas a sólidas formas de vida puede decirse de ellas que son buenas. La bondad de una obra de arte está determinada por el estilo, que es una conjunción de forma y conte-

nido. Y el contenido de una obra de arte sí está determinado por la raza, la sangre y el ambiente, eso es, por lo que raza, sangre y ambiente han puesto, de manera inalienable, en el interior de un artista.

Las artes plásticas dominicanas comienzan a ser una expresión de lo nuestro, con esencia y trascendencia, porque nuestros artistas, al absorber en sí los elementos —podríamos decir los valores— de que nutre la República Dominicana plenamente integrada —integrar una nación es obra de creación popular—, se dan cuenta de que la expresión de nuestro arte no puede ser reflejo del pasado, sino síntesis del nuevo espíritu, porque en el pasado remoto están las raíces del porvenir, pero no el porvenir.

Nuestras mejores obras están por realizar todavía —exceptuada las obras de los maestros—, aunque ya nuestras artes plásticas, gracias a la libertad con que nuestros artistas trabajan, son actuales y calificadas, hablan el idioma del tiempo que vivimos y lo hablan con dignidad, con perfección y con belleza. Lo advertimos, sobre todo, y de manera creciente —la XI Bienal de Artes Plásticas es una prueba de ello—, en las jóvenes generaciones de artistas dominicanos, que son las que han absorbido nuestra esencia y se trascienden trascendiéndola.

Pensamos, al decirlo, en los jóvenes, porque en ellos está la realidad de nuestras máximas posibilidades, en la implícita promesa que ellos significan. Y pensamos también en los maestros, cuya obra ya madura, cuajada en experiencias, puede y debe desempeñar un papel rector en la orientación del gusto y la sensibilidad de nuestro tiempo. Y si creemos que en los jóvenes está la máxima realidad de nuestras posibilidades es porque ellos pertenecen en carne y espíritu a nuestro tiempo, a nuestra realidad, y porque, por encima de toda conciencia universal de crisis, impelidos por la libertad que reina en el país, dedican su esfuerzo al enriquecimiento espiritual de nuestra vida.

**Manuel VALLDEPERES.**

Agosto de 1963.

## EXPOSITORES

### PINTURA

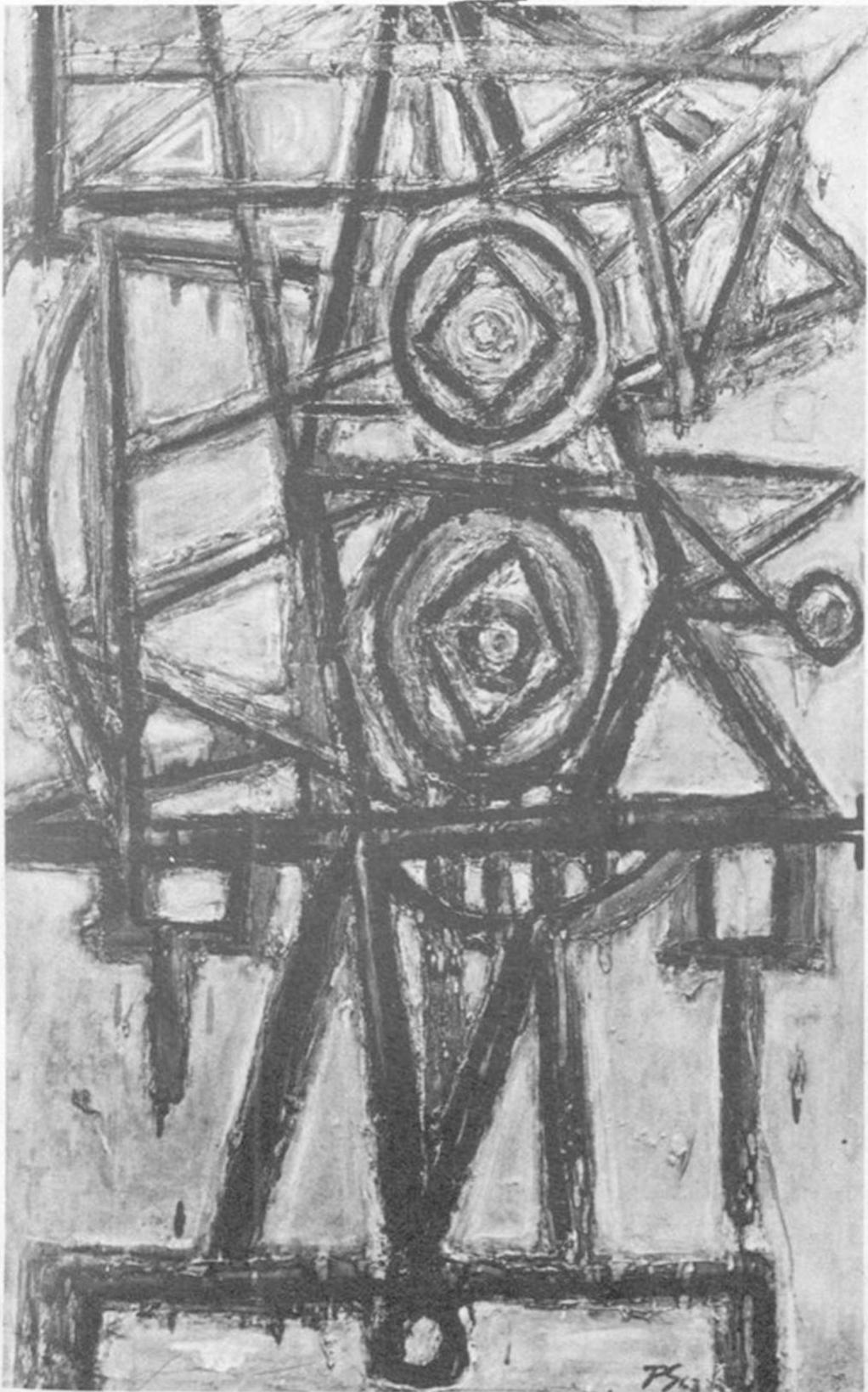
Amaro, Amnerys	Moya, Miguel de
Azar-García, Aquiles	Núñez, Elsa
Balcarce, Ada	Pérez, Guillo
Bidó, Cándido	Pérez, Leopoldo
Bucarelli, María Luisa	Peralta M., Pedro M.
Bornia, Manuel Ramón	Pina Melero, Rafael
Colson, Jaime	Prats García, Juan Heriberto
Delgado, Rafael Elías	Rincón Mora, José
Eckert, Mariano	Rodríguez Pichardo, José Dionisio
García de Villena, Pedro	Rodríguez, Alberto J.
García Coste, Manelik	Santana, Norberto
García, Virgilio	Seignelay
Giudicelli, Paúl	Serra, Nidia
Hernández Ortega, Gilberto	Schotborgh, Marcial
Ibarra, Aída	Suro, Darío
Jiménez, Marianela	Tovar, Iván
Ledesma, Clara	Vásquez Gautier, Jenny
Lora, Silvano	Vila, Miguel E.
Menicucci, Armando Antonio	Weber, Delia
Montilla, Gloria	Woss y Gil, Celeste

### ESCULTURA

Araújo, Andres	Liz, Domingo
Bello, M. L.	Susana, Julio
Cruz, Gaspar Mario (El Primitivo)	Peláez, Carmen Omega
García, Virgilio	Prats Ventós, Antonio
Martínez Richiez, Luis	

### DIBUJO

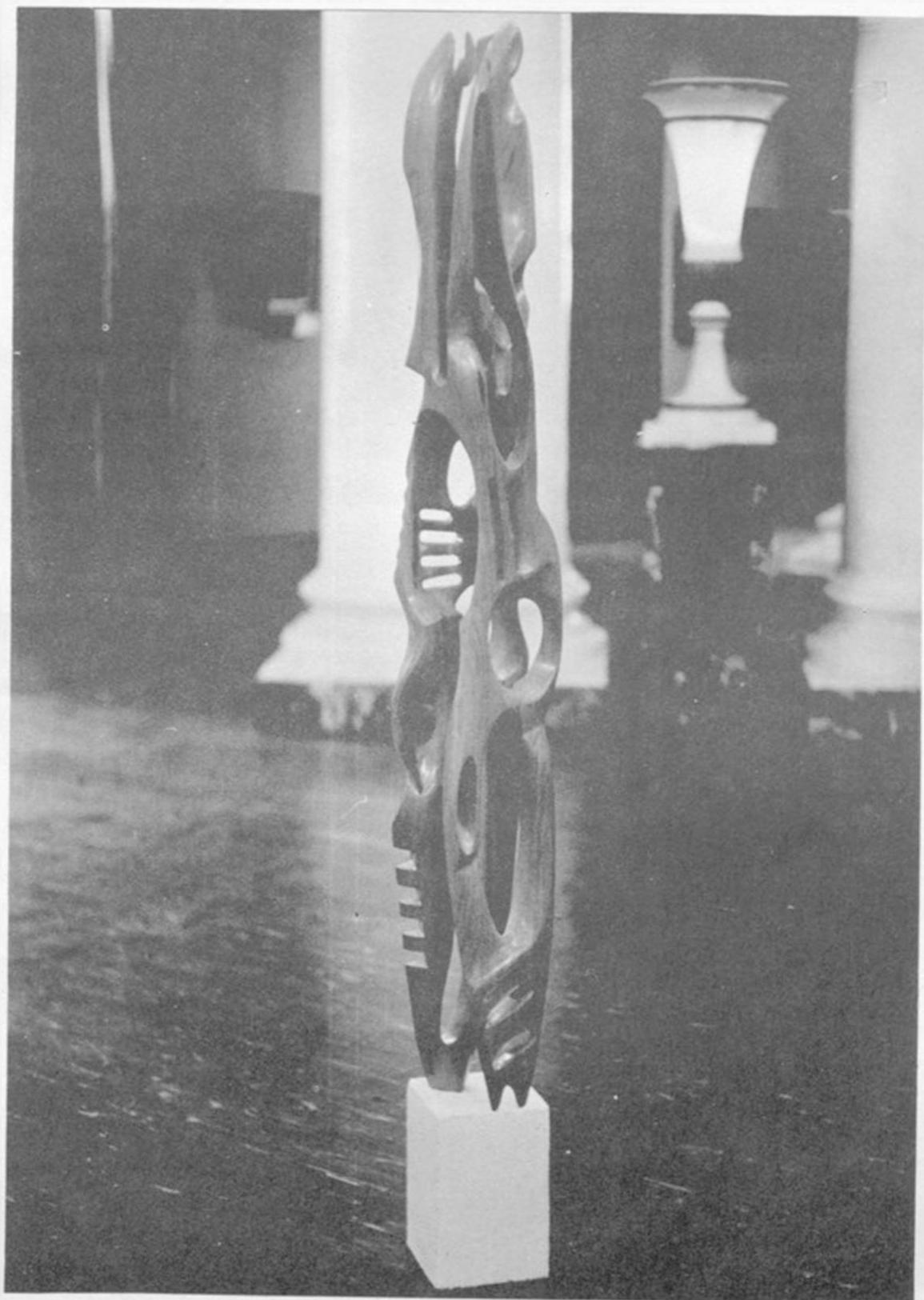
Colson, Jaime	Pimentel Hernández, Ml. Felipe
García, Arq. Sebastián	Pérez, Guillo
Gerardino, Luis Miguel	Rincón Mora, José
Giudicelli, Paúl	Serra, Nidia
Jiménez, Marianela	Susana, Julio
Ledesma, Clara	Toribio, Antonio
Liz, Domingo	



**PRIMER PREMIO DE PINTURA: Meditación sobre la armadura de un soldado óleo-temple-plástico de PAUL GIUDICELLI.**



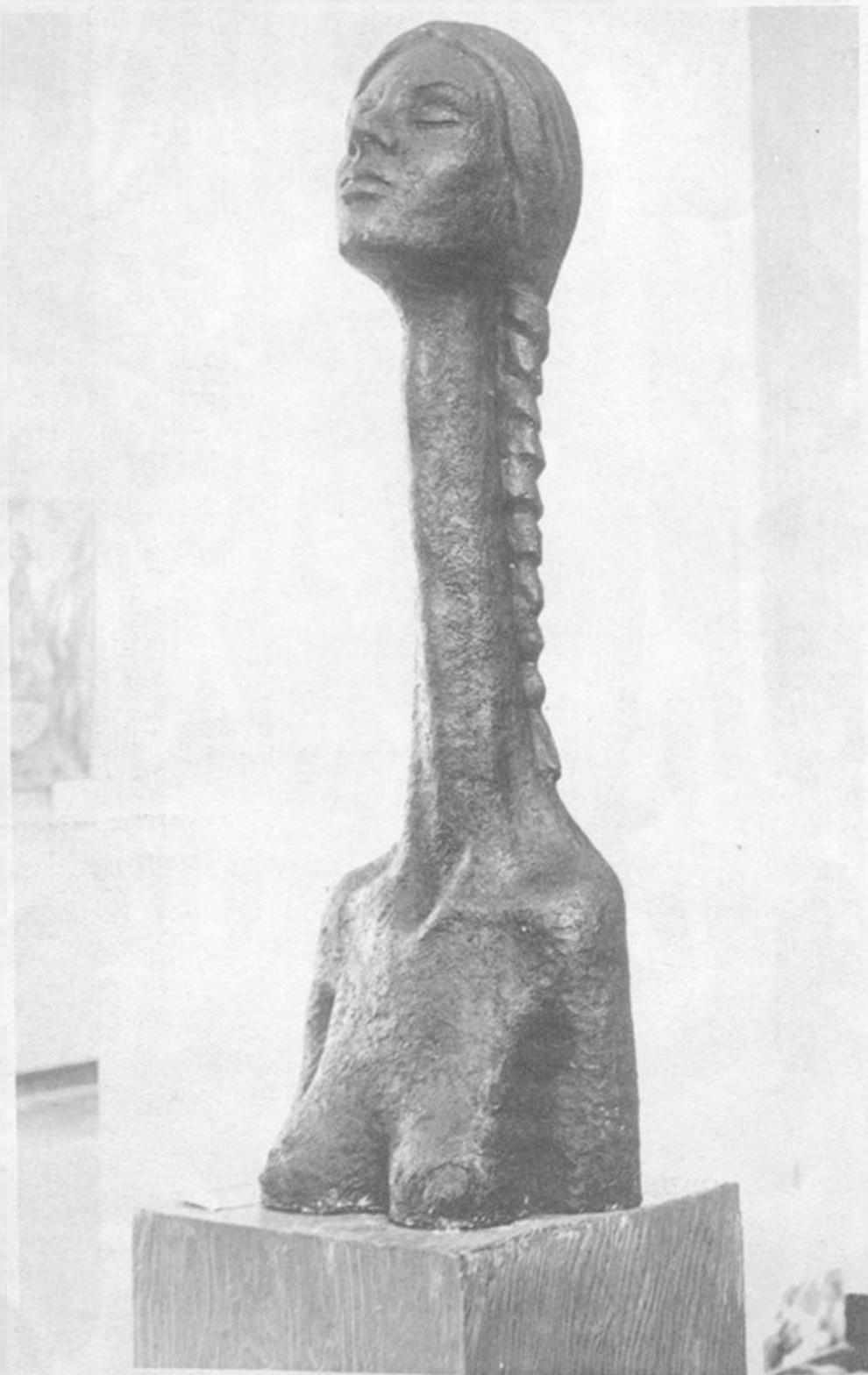
**SEGUNDO PREMIO DE PINTURA: "Gasetas" óleo de CLARA LEDESMA**



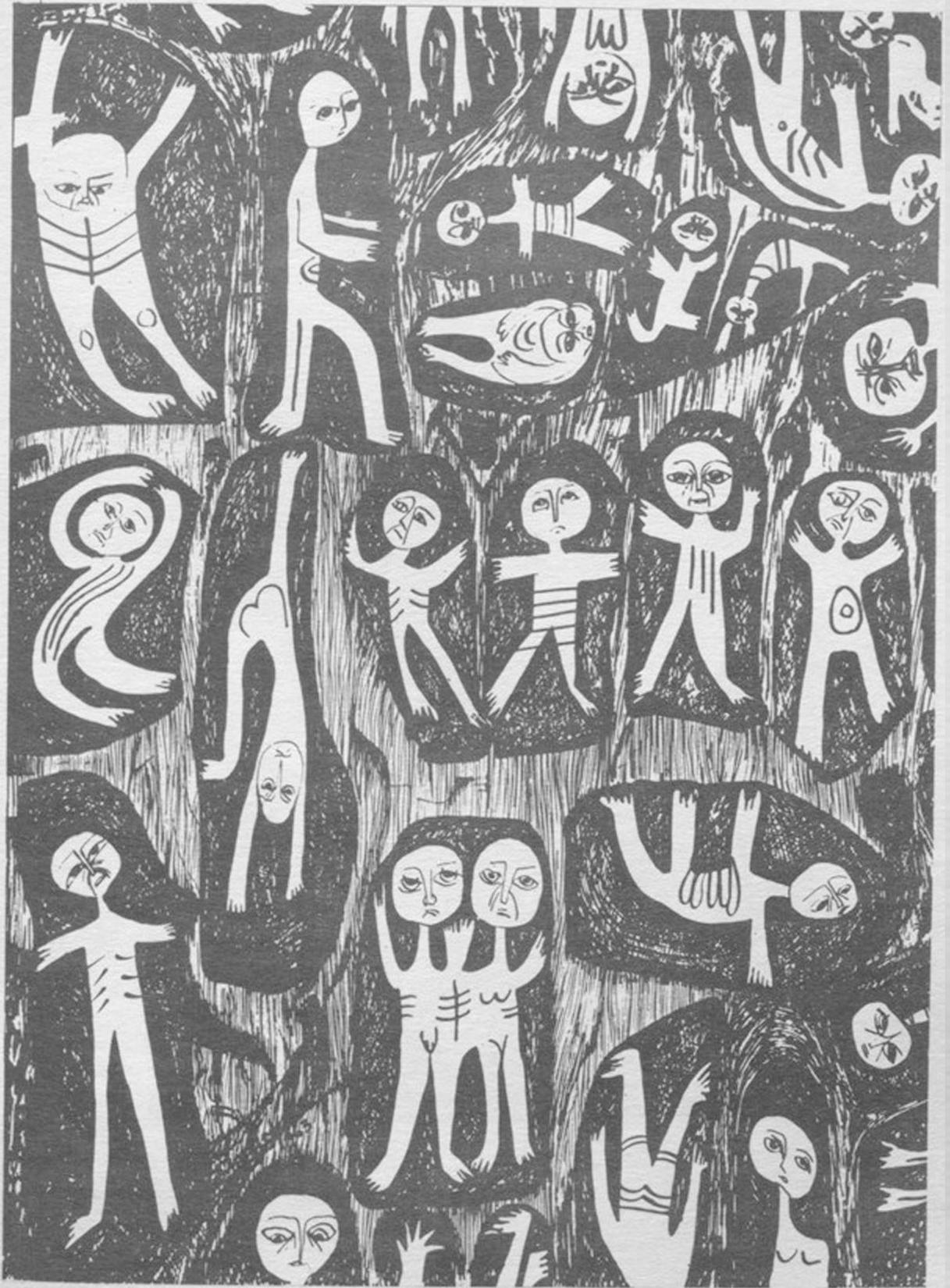
**PRIMER PREMIO DE ESCULTURA: "Figura", caoba, de  
ANTONIO PRATS VENTOS**



**SEGUNDO PREMIO DE ESCULTURA: "Figura", caoba de  
LUIS MARTINEZ RICHIEZ**



**PREMIO DEL JURADO: "Suspirando", vaciado en cemento, de  
JULIO SUSANA**



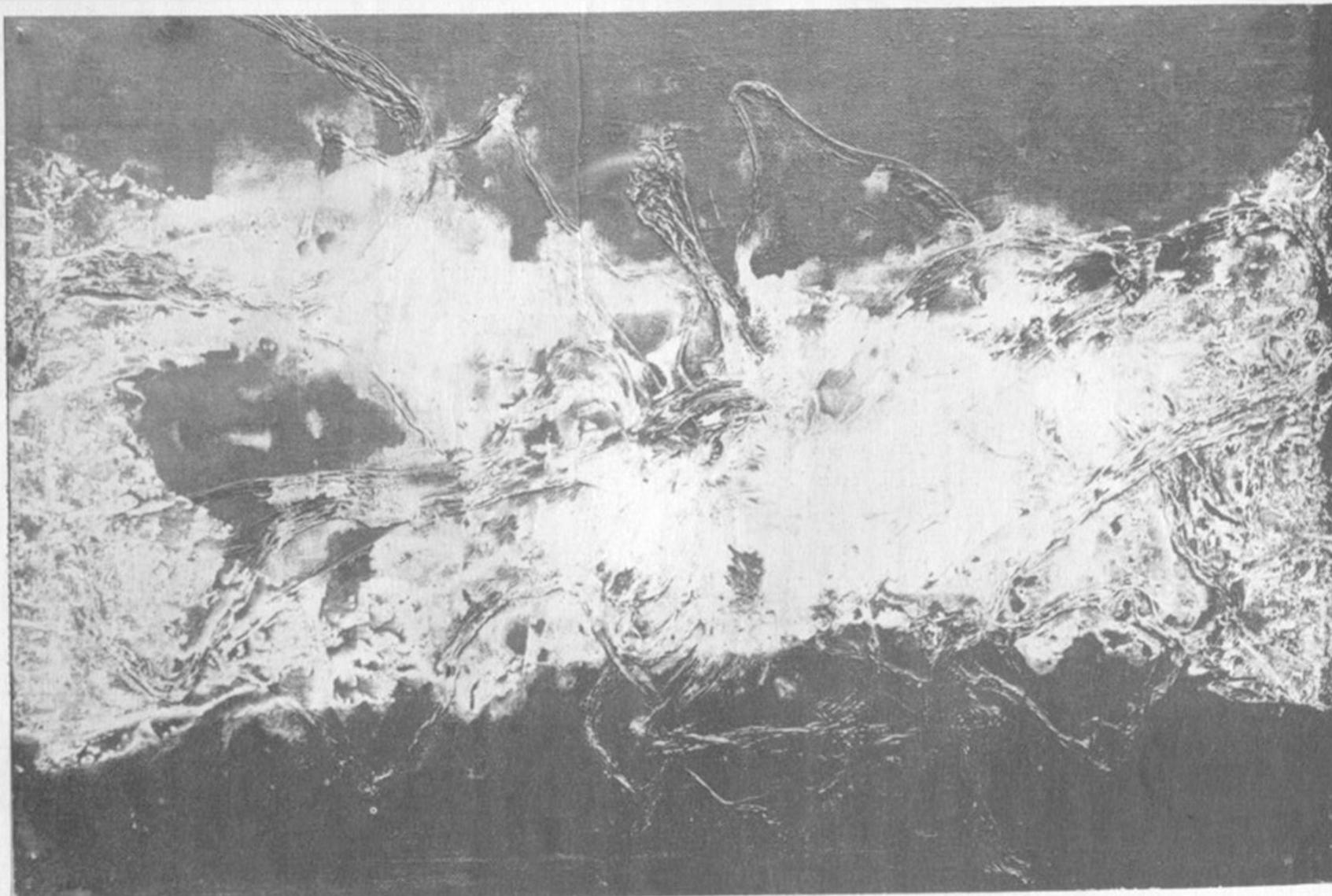
**PRIMER PREMIO DE DIBUJO: "Fragmento", tinta, de  
CLARA LEDESMA**



**SEGUNDO PREMIO DE DIBUJO: "Muchachos cargando bloques"**  
pastel, de **JAI ME COLSON**



**PREMIO DE LA UNIVERSIDAD AUTONOMA DE SANTO DOMINGO: "Creación", óleo, de GUILLO PEREZ**



**PREMIO DE LA FABRICA DOMINICANA DE CEMENTO:  
"Paisaje", óleo, de DARIO SURO**

## **BIOGRAFIA DE LOS ARTISTAS PREMIADOS EN LA XI BIENAL**

**PAUL GIUDICELLI** nació el 13 de noviembre de 1921 en San Pedro de Macorís, R. D. Hijo de padres franceses (corsos), viajó con éstos a los 10 años por Bélgica, Italia, E. U. A. y otros países de América.

Desde temprana edad se manifestó su inclinación y talento para el dibujo, siendo autodidacto en el inicio de sus estudios artísticos.

Cursó estudios de pintura en la Escuela Nacional de Bellas Artes en el año 1951; también hizo estudios de filosofía en la Universidad Autónoma de Santo Domingo.

Ha presentado 5 exposiciones individuales en la República Dominicana y ha exhibido en las Bienales VI, VII, VIII, IX, X y XI, participando en exhibiciones colectivas de importancia realizadas en el país. En el exterior ha exhibido en tales exposiciones como la Primera Exposición del Museo de Arte Moderno de Sao Paulo, Brasil; Tercera Bienal Hispanoamericana (1954), Primera Exposición Bienal de México (1958).

Paúl Giudicelli fue uno de los dos artistas nacionales invitados por el Instituto de Cultura Hispánica para participar en la exposición "El arte actual de América y España" que se inauguró en mayo en Madrid, de este año, recibiendo elogiosos comentarios de la crítica por las obras presentadas.

Paúl Giudicelli fue vicepresidente fundador de la Asociación Dominicana de Pintores y Escultores.

Premios recibidos por el artista Paúl Giudicelli: Mérito de la Escuela Nacional de Bellas Artes por mejores obras de fin de curso en el 1951; Primer Premio Regional de la ALCOA en el 1954; Pri-

mera Selección de la Confección de la Medalla para el Premio de Maternidad en el 1955; Primer Premio de Dibujo de la IX Bienal de 1958; Primer Premio de Pintura de la X Bienal del 1960; y el Primer Premio de la XI Bienal del 1963.

CLARA LEDESMA nació en la ciudad de Santiago de los Caballeros el 5 de marzo de 1924, graduándose en el 1948 en la Escuela Nacional de Bellas Artes.

Ha concurrido a exposiciones en el extranjero y a la Exposición Femenina Interamericana celebrada en Río de Janeiro, donde fue premiada. Concurrió a la primera y segunda Bienales de España y a la Bienal de Sao Paulo, Brasil.

En el país ha presentado 3 exposiciones individuales, realizando una valiosa labor con el grupo "Los Cuatro" que formaban el desaparecido José Gausachs, Gilberto Hernández Ortega, y Jaime Colson.

Recientemente ha exhibido en la Galería Sudamericana de Nueva York y en otras galerías de importancia de esa ciudad.

Clara Ledesma ha recibido los siguientes premios: Tercer Premio de Pintura de la V Bienal del 1950; Primer Premio de Dibujo de la VII Bienal de 1954; Primer Premio de Pintura de la VIII Bienal de 1958; Segundo Premio de Pintura y Primer Premio de Dibujo de la XI Bienal del 1963.

ANTONIO PRATS VENTOS nació en Barcelona, España, el 24 de Junio de 1925. Cursó estudios en la Universidad Industrial de su ciudad natal. Llegó a la República Dominicana en el 1940. Concurrió a la Exposición de Autorretratos con un óleo.

Ha concurrido a todas las Bienales celebradas en el país; a las Bienales Hispanoamericanas de La Habana y Barcelona y a la Bienal de Sao Paulo.

En el 1948 realizó su primera exposición individual en la Galería Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo. Desde el 1950 es Profesor en la Escuela Nacional de Bellas Artes.

Premios recibidos por el artista Antonio Prats Ventós: Segundo Premio de Escultura de la III Bienal del 1946; Primer Premio de Escultura de la IV Bienal del 1948; Primer Premio de Escultura de la V Bienal del 1950; Primer Premio de la VII Bienal del 1954;

Segundo Premio de Escultura de la VIII Bienal del 1956; Primer Premio de Escultura de la XI Bienal del 1963.

LUIS MARTINEZ RICHIEZ nació el 8 de enero de 1928 en San Pedro de Macorís, R. D., de padre español y madre dominicana.

Ingresó desde el mismo día de su fundación en la Escuela Nacional de Bellas Artes, bajo la dirección del escultor Manolo Pascual. En el 1945 es nombrado profesor de la Escuela Nacional de Bellas Artes de Santo Domingo.

Ha realizado 4 exposiciones individuales en el país durante los años de 1947, 1948 y 1949. En el 1950 fue invitado por el Gobierno Argentino durante el año Sanmartiniano, ofreciendo en Buenos Aires tres exposiciones en las principales galerías de la capital argentina.

En el 1952 la Alianza Francesa de esta ciudad le concede una beca que le permite trasladarse a París y expone a partir de ese año en las principales galerías europeas; durante los años de 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962 y 1963, año en que regresa —tras 11 años de ausencia— a su país y realiza una exposición en abril de este año en los salones del Palacio de Bellas Artes.

En carta del 9 de octubre de 1962, THE ASAHI-SHIMBUN PRESS, de Tokyo, el Comité Organizador del Simposium selecciona a Luis Martínez Richiez “Como uno de los 50 Escultores Contemporáneos más famosos y que están en el más alto nivel en el mundo de hoy”.

Premios recibidos por el artista Luis Martínez Richiez: Tercer Premio de Escultura de la III Bienal del 1946; se le otorga la Medalla de las Ciencias, las Letras y las Artes en el 1958, por Georges de Marco, Presidente de Arte Libre y al mismo tiempo se le otorga un Diploma, en París; en el 1959 gana el **PRIMER PREMIO DE LA PRIMERA BIENAL DE PARIS**, concurriendo al certamen los 150 mejores escultores de Europa y América; Segundo Premio de Escultura de la XI Bienal del 1963.

JAIME COLSON nació el 13 de enero de 1901 en la ciudad de San Felipe de Puerto Plata, R. D.

Su madre despertó en él la afición a la pintura y muy joven partió a España. En la Madre Patria inició sus estudios artísticos en la escuela de La Lonja de Barcelona, pasando luego a la Escuela Especial de San Fernando de Madrid.

En el 1924 Jaime Colson se radica en París y concurrió a las Academias Libres de Montparnasse, no tardando en sumarse al movimiento de renovación artística iniciado en la capital de Francia, habiendo recorrido gran parte de Europa. Se trasladó a México, donde fue profesor durante 4 años en las Escuelas de Arte para Trabajadores.

Después de haber viajado por casi todas las Antillas, regresó a Francia en 1938 donde le sorprende la II Guerra Mundial, y al refugiarse en Barcelona permanece en dicha ciudad hasta el 1949, año en que regresa a París, para luego regresar a la R. D. en donde le requerían para encargarse de la Dirección General de Bellas Artes.

Ha realizado exposiciones individuales en París, Utrech, Zurich, Barcelona, México, La Habana, y en su país natal en Santo Domingo, Santiago, Puerto Plata.

Premios recibidos por el artista Jaime Colson: Primer Premio de Pintura de la VII Bienal del 1954; Primer Premio de Dibujo de la VIII Bienal del 1956; Premio del Ayuntamiento Nacional en la X Bienal del 1960; Segundo Premio de Dibujo de la XI Bienal del 1963.

#### **HERNANDEZ ORTEGA, Gilberto**

Nació en Santo Domingo el día 21 de diciembre de 1923. Estudió en la Escuela Nacional de Bellas Artes graduándose en 1945.

Ha realizado exposiciones individuales en Santo Domingo y Caracas, Venezuela.

Ha participado en exposiciones colectivas en Nueva York, Washington, Museo de Houston (Texas), La Florida, Madrid, Barcelona, París, Valencia (Venezuela), Sao Paulo y Bogotá (Colombia). Es miembro del grupo "Los Cuatro"; fue presidente del "Círculo de Artistas". En 1947 fundó con otros pintores el "Salón Permanente de Artes Plásticas".

Ganó el "Gran Premio Presidente Trujillo" de escultura en 1945; el premio "Ateneo de San Cristóbal" en 1954, y el Primer Premio de la Exposición Bienal de 1952.

Actualmente es Director de la Escuela Nacional de Bellas Artes.

#### **SURO, Darío**

Nació en La Vega. En 1934 ingresó en la Academia dirigida por

su tío el conocido artista Enrique Godoy. Celebró el 24 de marzo de 1938 su primera exposición en el Ateneo Dominicano en Santo Domingo. Ha expuesto luego en la Exposición de Bellas Artes celebrada en Santo Domingo con motivo de la II Conferencia Interamericana del Caribe y en el Riverside Museum, de New York. Actualmente reside en Washington y ocupa el cargo de Agregado Cultural de la Embajada Dominicana.

#### **PEREZ, Guillo**

Nació en la ciudad de Moca, R. D. Estudió y se graduó en la Escuela de Bellas Artes de la ciudad de Santiago de los Caballeros, recibiendo clases del destacado artista nacional Yoryi Morel.

Ha realizado 6 exposiciones individuales desde el año 1958 al 1963, participando también en exposiciones colectivas efectuadas en el país y en el exterior.

Desde el 1950 en adelante ha participado con sus obras en todas las Bienales celebradas en Santo Domingo y ha ganado 3 premios por su participación en la IX Bienal (Premio del Editorial El Caribe), en la X Bienal (Premio de la Universidad de Santo Domingo) y XI Bienal (Premio de la Universidad de Santo Domingo).

Fue profesor de la Escuela de Bellas Artes de Santiago durante varios años y actuó como director interino de ésta. Actualmente es Director de la Escuela de Artes Plásticas de La Vega y al mismo tiempo ejerce las funciones de profesor en dicho plantel.

#### **SUSANA, Julio**

Nació en la Provincia de La Vega, sección Jamo Bacuí, el 27 de julio de 1937; ingresó en la Escuela Nacional de Bellas Artes en 1957. Estudió con los Profesores Vela Zanetti y Prats Ventós. Ha participado en varias exposiciones colectivas con artistas nacionales y extranjeros. En el año 1958 ganó un segundo premio, luego en el 1963 ganó otro premio con la figura "Desnudo". Ha presentado en el Colegio de Abogados de Puerto Rico.



**OBRAS PREMIADAS EN BIENALES CELEBRADAS EN LA  
REPUBLICA DOMINICANA**

**I BIENAL: 1942**

- 1—JORGE HAUDORF
- 2—JOSE GAUSACHS
- 3—NINON LAPEIRETA DE BROUWER
- 4—BIENVENIDO GIMBERNARD
- 5—DELIA WEBER
- 6—FRANCISCO FERNANDEZ FIERRO
- 7—FEDERICO IZQUIERDO
- 8—YORYI MOREL
- 9—CELESTE WOSS Y GIL
- 10—DARIO SURO

Estas obras de la I Bienal fueron adquisiciones.

**II BIENAL: 1944**

**PRIMER PREMIO DE PINTURA:**

JOSE VELA ZANETTI "Los mártires del Cercado", óleo

**SEGUNDO PREMIO DE PINTURA:**

JORGE HAUDORF, "Escena campesina", óleo

**TERCER PREMIO DE PINTURA:**

JOSE GAUSACHS, "Haina", óleo

GILBERTO FERNANDEZ DIEZ, "Camino del pueblo", óleo  
(Premio adicional)

DARIO SURO, "Paisaje Dominicano", óleo (Premio adicional)

### III BIENAL: 1946

#### PRIMER PREMIO DE PINTURA:

DARIO SURO, "Paisaje", óleo

#### SEGUNDO PREMIO DE PINTURA:

JOSE VELA ZANETTI, "Tríptico", ducco

#### TERCER PREMIO DE PINTURA:

LUIS JOSE ALVAREZ DELMONTE, "Marina en Honduras", óleo

#### PRIMER PREMIO DE ESCULTURA:

MANOLO PASCUAL, "Mujer en reposo", terracota

#### SEGUNDO PREMIO DE ESCULTURA:

ANTONIO PRATS VENTOS, "Vencido", mármol

#### TERCER PREMIO DE ESCULTURA:

LUIS MARTINEZ RICHIEZ, "Tormento", yeso

PRIMER PREMIO DE GRABADOS: Desierto

PRIMER PREMIO DE GRABADOS: Desierto

#### SEGUNDO PREMIO DE GRABADOS:

JORGE HAUDORF, grabado

#### TERCER PREMIO DE GRABADOS:

ANTONIO BERNAL GONZALEZ, "Bailarina calzándose"

### IV BIENAL: 1948

1—JOSE VELA ZANETTI, "Diablo cajuelo", óleo

2—ELSA DIVANNA, "Tronco" óleo

(Estas dos obras fueron adquisiciones)

3—ANTONIO PRATS VENTOS, "Inocencia", escultura, alabastro.

V BIENAL: 1950

- 1—GILBERTO HERNANDEZ ORTEGA, "Niños en el mar", óleo
- 2—NOEMI MELLA, "Composición", óleo
- 3—CLARA LEDESMA, "Elisa", óleo
- 4—NIDIA SERRA, "Paisaje", óleo
- 5—FELIX DISLA GUILLEN, "Niñas sentadas", óleo

Esculturas:

- 6—ANTONIO PRATS VENTOS, "Figura", caoba
- 7—RHADAMES MEJIA, "Figura", mármol

VI BIENAL: 1952

PRIMER PREMIO DE PINTURA:

YORYI MOREL, "El pescador", óleo

SEGUNDO PREMIO DE PINTURA:

MARIANELA JIMENEZ, "Paisaje", óleo

TERCER PREMIO DE PINTURA:

NOEMI MEJIA, "Interior con cabeza de caballo", óleo

VII BIENAL: 1954

PRIMER PREMIO DE PINTURA:

JAIME COLSON, "Fragmento para un mural", óleo

SEGUNDO PREMIO DE PINTURA:

JOSE FULOP, "Inspiración 27", óleo

PRIMER PREMIO DE ESCULTURA:

ANTONIO PRATS VENTOS, "Maternidad", caoba

SEGUNDO PREMIO DE ESCULTURA:

ANTONIO TORIBIO, "Flautista ingenuo", caoba

PRIMER PREMIO DE DIBUJO:

CLARA LEDESMA, "Retrato"

**SEGUNDO PREMIO DE DIBUJO:**

**NOEMI MELLA, "Retrato"**

**VIII BIENAL: 1956**

**PRIMER PREMIO DE PINTURA:**

**CLARA LEDESMA, "Ozama", óleo**

**SEGUNDO PREMIO DE PINTURA:**

**SILVANO LORA, "Pintura", óleo**

**PRIMER PREMIO DE ESCULTURA:**

**GASPAR MARIO CRUZ, "El llanto del Baquini", caoba**

**SEGUNDO PREMIO DE ESCULTURA:**

**ANTONIO PRATS VENTOS, "Ondina", madera**

**PRIMER PREMIO DE DIBUJO:**

**JAIME COLSON, "La isla solitaria".**

**SEGUNDO PREMIO DE DIBUJO:**

**DOMINGO LIZ, "Anaberca"**

**IX BIENAL: 1958**

**PRIMER PREMIO DE PINTURA:**

**ELIGIO PICHARDO, "El sacrificio del chivo", óleo**

**SEGUNDO PREMIO DE PINTURA:**

**GILBERTO HERNANDEZ ORTEGA, "Composición", óleo**

**PRIMER PREMIO DE ESCULTURA:**

**GASPAR MARIO CRUZ, "Amantes", caoba**

**SEGUNDO PREMIO DE ESCULTURA:**

**DOMINGO LIZ, "Composición", madera**

**PRIMER PREMIO DE DIBUJO:**

**PAUL GIUDICELLI, "Baño de hojas", tinta**

**X BIENAL: 1960**

**PRIMER PREMIO DE PINTURA:**

**PAUL GIUDICELLI; "Hombre-espanto" (Gangá), óleo-temple-plástico**

**SEGUNDO PREMIO DE PINTURA:**

**ELIGIO PICHARDO, "Crepúsculo en una aldea", óleo**

**PRIMER PREMIO DE ESCULTURA:**

**CARMEN OMEGA PELAEZ, "Cristo", cemento**

**SEGUNDO PREMIO DE ESCULTURA:**

**GASPAR MARIO CRUZ, "Muchachos con flautas taínas", caoba**

**PRIMER PREMIO DE DIBUJO:**

**NIDIA SERRA, "Mulata"**

**XI BIENAL: 1963**

**PRIMER PREMIO DE PINTURA:**

**PAUL GIUDICELLI, "Meditación sobre la armadura de un soldado",  
óleo-temple-plástico**

**SEGUNDO PREMIO DE PINTURA:**

**CLARA LEDESMA, "Casetas", óleo**

**PRIMER PREMIO DE ESCULTURA:**

**ANTONIO PRATS VENTOS, "Figura", caoba**

**SEGUNDO PREMIO DE ESCULTURA:**

**LUIS MARTINEZ RICHIEZ, "Figura", caoba**

**PRIMER PREMIO DE DIBUJO:**

**CLARA LEDESMA, "Fragmento", tinta**

**SEGUNDO PREMIO DE DIBUJO:**

**JAIME COLSON "Muchachos cargando bloques", pastel**

**PREMIO DEL JURADO:**

**JULIO SUSANA. "Suspirando", escultura. vaciado en cemento.**

**Impresora Margarita - Offset**



